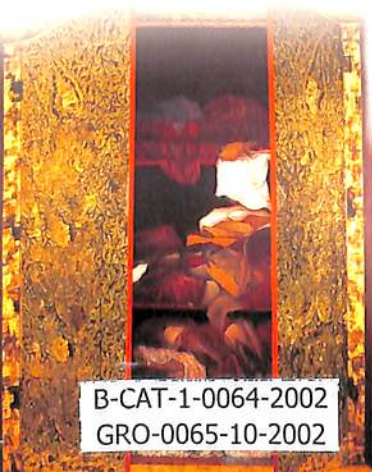




Art Exhibition

ภาพลักษณ์ไทย
Rama IX Art Museum Foundation
THE THAI IMAGES



B-CAT-1-0064-2002
GRO-0065-10-2002



Rama IX Art Museum Foundation

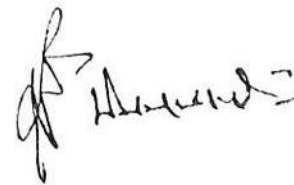
24th OCTOBER - 25th NOVEMBER 2002

at RESONANCE CENTER, RCK TOWER, SILOM ROAD

สาส์นจากประธาน

ขอแสดงความชื่นชมเป็นอย่างยิ่งกับเหล่าศิลปินทุกท่าน และ ECHO ที่ได้ร่วมกันจัดนิทรรศการศิลปกรรม “12 ภาพลักษณ์ไทย” หรือ “12 Thai Images” ขึ้นในครั้งนี้ เพื่อแสดงถึงศิลปะไทย ประยุกต์ และสะท้อนให้เห็นถึงวิถีชีวิตชุมชน ประเพณีรวมถึง วัฒนธรรมไทยท้องถิ่นในมุมมอง ทักษะคติ และจินตนาการของ เหล่าศิลปิน

ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ศิลปกรรมร่วมสมัยทั้งดงาม ที่แสดงออกถึงวิถีชีวิตชุมชน ประเพณี รวมถึงวัฒนธรรมไทย ท้องถิ่นในนิทรรศการครั้งนี้ จะเสริมสร้างภาพลักษณ์ไทยที่ดีแก่ ชาวต่างชาติ และปลูกจิตสำนึกให้คนไทยภาคภูมิใจ ร่วมกันอนุรักษ์ สืบสาน ตลอดจนสร้างสรรค์ศิลปวัฒนธรรมของเราให้ดียิ่งขึ้นสืบไป



ธารินทร์ นิมมานเหมินท์

GUEST ARTIST



สมวงศ์ ทัพพรัตน์

SOMWONG TUPPARAT

Born : 1951, Chantaburi, Thailand.
Education : B. F. A. in Painting, Silpakorn University
M. F. A. in Painting, Silpakorn University

Exhibitions (Some)

- 1975 : Art Thesis Exhibition, Bangkok.
- 1976 : Art Exhibition, Organized by Srinakorn Bank, Bangkok.
- 1982 : Contemporary Art Exhibition, Bhirasri Institute of Modern Art, Bangkok.
- 1983 : 3rd Thailand Art Exhibition, Bangkok.
- 1984 : 2nd Contemporary Watercolours Painting Exhibition by White Group, Bhirasri Institute of Modern Art, Bangkok.
- 1985 : 3rd Contemporary Watercolours Painting Exhibition by White Group, Bangkok and Nakornrajastima.
- 1986 : Contemporary Art Exhibition of 24 artists, Bhirasri Institute of Modern Art, Bangkok.
- 1987 : Realistic Art Exhibition, Masterpiece Gallery, Bangkok.
- 1988 : 5th Contemporary Watercolours Painting Exhibition by White Group, Bhirasri Institute of Modern Art, Bangkok.
- 1989 : Contemporary Art Exhibition, Nakornrajastima.
- 1990 : 6th Contemporary Watercolours Painting Exhibition by White Group, Bangkok Bank, Bangkok.
- 1991 : National Art Exhibition, Bangkok.
- 1992 : 3rd Asian Watercolours Confederation Exhibition, Kuala Lumpur, Malaysia.
- 1993 : 4th Asian Watercolours Confederation Exhibition, Thailand Cultural Center, Bangkok.
- 1994 : 5th Asian Watercolours Confederation Exhibition, City Hall, Hong Kong.
- 1995 : 6th Asian Watercolours Confederation Exhibition, Han Won Gallery, Seoul, Korea.
- 1996 : Asian Watercolours Exhibition Jakarta Indonesia.
- 1997 : 2 Artists Watercolours Exhibition, Art Forum, Bangkok.
- 1998 : 11th Contemporary Watercolours Painting Exhibition, by White Group, Silpakorn Art Gallery, Bangkok.
- 1999 : 8th Asian Watercolours Confederation Exhibition, Jakarta, Indonesia.
- 2000 : 12th Contemporary Watercolours Painting Exhibition, by White Group, National Art Gallery, Bangkok.
- 2001 : 9th Asian Watercolours Confederation Exhibition, Kuala Lumpur, Malaysia.
- 2002 : Solo Exhibition, Seri Art Gallery, Bangkok.
- 2003 : 10th Asian Watercolours Confederation, Hong Kong.
- 2004 : 11th Asian Watercolours Confederation, National Art Gallery, Bangkok.
- 2005 : 3 Artists, National Art Gallery, Bangkok.
- 2006 : Solo Exhibition The Art Gallery of the Faculty of Painting Sculpture Graphic Art, Silpakorn University.
- 2007 : Solo Exhibition, the Art center Chulalongkorn University, Bangkok.
- 2008 : Cho Phraya, The river of Kings, Silpakorn Art Gallery, Bangkok.
- 2009 : Cambodians Thais Art & peace 2000, Bangkok and Phnom Penh.
- 2010 : Thai - Chinese - Japanese Art Exposition, Beijing, China.
- 2011 : Thai - Austria - Japanese Art Relationship, Vienna, Austria.
- 2012 : Thai Contemporary Art 2000, Bangkok, California, Amsterdam, South Korea, Germany.
- 2013 : Something About Nude, National Art Gallery, Bangkok.
- 2014 : Thai - Dutch Artists Workshop and Exhibition, Amsterdam, The NetherLands.
- 2015 : Thai Contemporary Art 2001, at Bangkok and France.
- 2016 : New Exhibition of Asian Art Exhibition 2002, at Singapore, M' Sia, Thailand, Taiwan.
- 2017 : Thai - Dutch Artists Workshop & Exhibition, Bangkok.
- 2018 : Etc.

SOMWONG TUPPARAT



TITLE : บัวบานเลข 1
Lotus In The Pond #1
SIZE : 56 x 76 cm.
TECHNIC : Watercolor

GUEST ARTIST



อิสรา ปานประสิทธิ์กุล

ISSARA PARNPRASITTHIKUL

Born : 20 กันยายน 2513, ระนอง
 : September 20, 1970
 Address : 92/7 ถ.เวียงราษฎร์ ต.เขานิเวศน์ อ.เมือง จ.ระนอง
 : Ranong Province
 Education : ไทยวิจิตรศิลป์ (Thai Vichitr-Silp School)
 : คณะศิลปกรรม (จิตรกรรม) สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล
 (Bachelor of Fine Art, Rajamangala
 Institute of Technology)

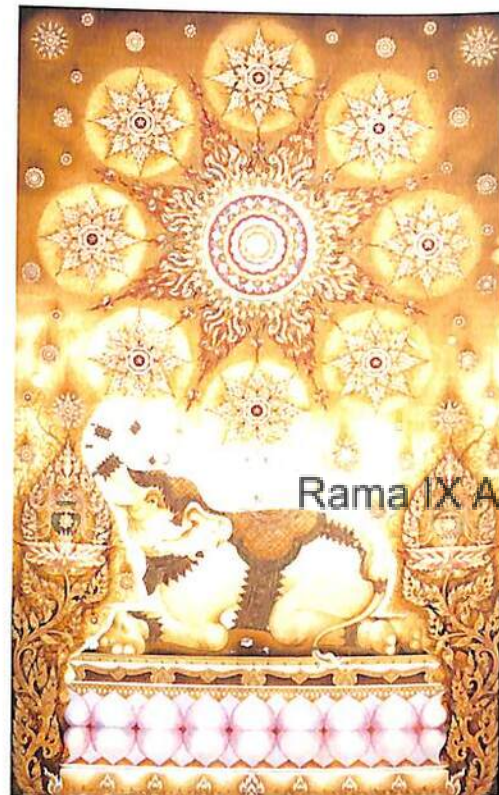
Art Exhibition : Over 20 Events (มากกว่า 20 ครั้ง)

เกียรติประวัติ (บางส่วน)

- รางวัลที่ 2 ประเภทเชรามิค นิทรรศการศิลปหัตถกรรมอาชีวศึกษาระดับภาค
 - รางวัลชนะเลิศ นิทรรศการจิตรกรรมเหมือนจริง ครั้งที่ 1 โดยธนาคารกสิกรไทย

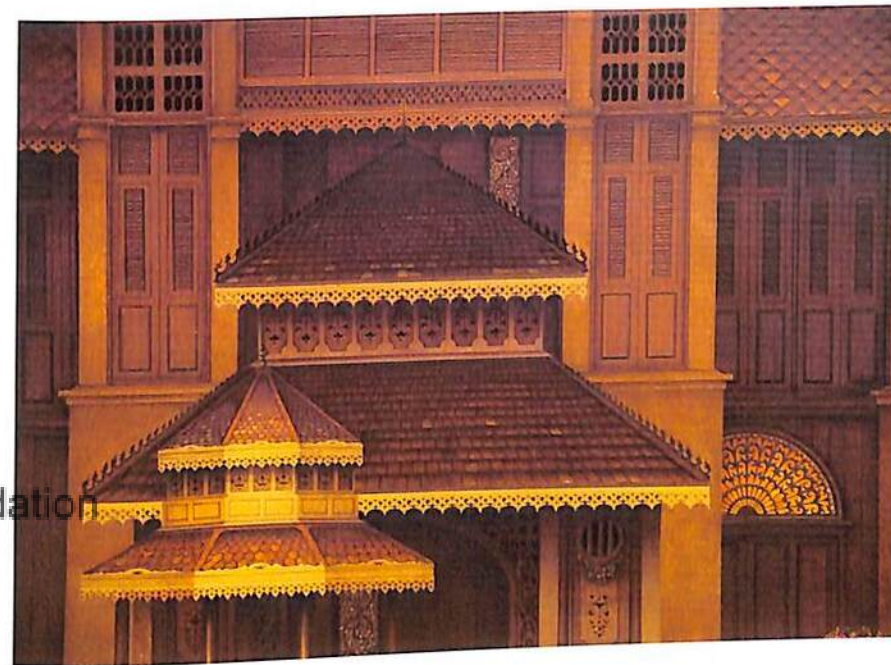
Some Awards

1st Prize : 1st Realistic Painting Exhibition, Thai Farmers Bank



TITLE : เสวตกุญชร/A Royal Elephant
 SIZE : 108 x 80 cm.
 TECHNIC : Acrylic
 CONCEPT : นำเสนอเรื่องราวด้วยการใช้สัญลักษณ์
 และรูปลักษณ์ทางศาสนาเพื่อเป็นสื่อ
 สะท้อนความปิติสุขและอภิมมในพุทธประวัติ
 Application of the religious
 artistic patterns & symbols
 aimed to reflect elation and
 esteem in the Buddha's stories

ISSARA PARNPRASITTHIKUL



TITLE : อิงน้ำ/My Home on a River Bank
 SIZE : 100 x 120 cm.
 TECHNIC : Acrylic
 CONCEPT : ข้าพเจ้านำเอารูปทรง และโครงสร้างทางสถาปัตยกรรมแห่งยุคสมัยหนึ่งมาประสาน
 กับจินตนาการและทฤษฎีศิลป์เพื่อให้ได้บรรยากาศแห่งความสงบ-นิ่ง
 และรำลึกถึงภาพชีวิตแห่งยุคสมัยที่ผ่านพ้นไปตามกาลเวลา
 I have taken architectural forms and structures of a certain period
 and recreate them in line with some theories of art in hope of
 creating my desired atmosphere : serenity and recall of the
 period's way of living.



Name : ชัชวาล รอดคลองตัน
CHATCHAWAN RODKLONGTAN
Born : 4 มิถุนายน 2517, กรุงเทพมหานคร
June 4, 1974
Address : 13/70 ม.5, ซอยเพชรเกษม 48, ภาษีเจริญ, กทม. 10160
Bangkok
Education : ปริญญาตรี สาขาจิตรกรรม, สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตพระจอมเกล้า
ปริญญาโท สาขาจิตรกรรม, สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล (Painting)
Bachelor of Fine Art (Painting), Poh-Chang Campus
Master of Arts (Painting), Rajamangala Institute of Technology

Some Awards

- 1st Prize, Contemporary Art by Young Artists 'Thailand, Heaven for Visitors'
- 1st Prize, Exhibition in Honor of H.M. The King, The Ministry of Public Health
- Honorary Award, 6th Best Arts of Thailand, Philip Morris
- Designing the Monastery of 'Wat Chai Chimplee'
- 3rd Prize, Bualuang Exhibition
- 1st Prize, Models and Sketches in honor of H.M. The King's 6th Cycle Birthday Anniversary

แนวความคิด

ภาพจิตรกรรมที่เขียนขึ้นจากประเพณีนิยม สืบทอดวิถีกรรมจากสกุลช่างไทย เสนอเรื่องราวสาระต่างๆ อันสะท้อนให้เห็นถึงลัทธิธรรมอันเป็นแก่นแท้ของวัฒนธรรม ในอุดมคติ แห่งความหมายเชิงพุทธศิลป์ ซึ่งพรรณนาลักษณะด้วยสภาวะ ความแบบจิตรกรรมไทย ประเพณี สื่อด้วยสัญลักษณ์ กรอบกลุ่มด้วยบรรยากาศ และแสงเป็นสัจพจน์ ตามแบบสากลร่วมสมัยปัจจุบัน

The painting drawn from traditional practises have derived from those that technicians present various stories of which mostly reflect the religious beliefs & culture in idealism, deeply they show buddhist arts in forms of drawing, decorative design and symbol media which include atmosphere and light in line with contemporary styles.



TITLE : อัญเชิญ/Presenting Fire in Reverence of the Buddha
SIZE : 100 x 120 cm
TECHNIC : Acrylic
CONCEPT : กาย อันประจักษ์จากธาตุอันสลายสิ้นสู่โลกเดิม ไม่เว้นแม้แต่ประเพณีที่สืบทอดกันมาอันเป็นแก่นแท้ของวัฒนธรรมที่หล่อหลอมให้เป็นเอกลักษณ์ร่วมสมัย
A body, composed of the basic elements, unavoidably returns to the elements. The custom & tradition are exceptional not. Such are the derivatives of this imagined contemporary design.

Rama IX Art Museum Foundation



TITLE : แสงในบรรยากาศแห่งความศรัทธา/In an Atmosphere of Faith
SIZE : 130 x 180 cm.
TECHNIC : Acrylic
CONCEPT : แสงที่แสดงถึงความรู้แจ้งแห่งพุทธปัญญาพาไปสู่ความจริงที่ซ่อนอยู่ในเวลาและบรรยากาศแห่งความสงบ
The light as a sign symbol of the enlightenment may lead to the truth hidden in the design & atmosphere of serenity.



Name : ลิขิต นิสิตนาการ
LIKIT NISITANAKARN
Born : 13 ธันวาคม 2516 (เข็ญราย)
December 13, 1973
Address : 525/2 ซ.เกษตรสิน ต.ลำพญา จ.นครปฐม 73000
Nakornpathom Province

การศึกษา :
- สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตลาดพร้าว
- ศิลปบัณฑิต (จิตรกรรม) สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล

Art Exhibition (ประวัติการแสดงผลงาน) : (Over 20 Events) มากกว่า 20 ครั้ง



- เกียรติประวัติ (บางส่วน)
- รางวัลดีเด่นโดชิบา ครั้งที่ 5, 6
 - ประกาศเกียรติคุณสร้างชื่อให้คณะฯ ด้วยการได้รับรางวัลประกวดศิลปกรรม
 - รางวัลชมเชย "น้องสิงห์ผ่านศิลป์" 65 ปี บริษัทบุญรอดบริวเวอรี่
 - รางวัลที่ 3 สำนักงานสลากกินแบ่งรัฐบาล
 - รางวัลชมเชย ประกวดภาพจิตรกรรมเพื่อเป็นลายปักผ้าโดยมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพร่วมกับมหาวิทยาลัยศิลปากร
 - รางวัลที่ 1 การประกวดภาพเขียนเสริมภูมิคุ้มกันสังคมแห่งชาติ
 - รางวัลที่ 3 จิตรกรรมสีน้ำวาดลายล้านนา
 - รางวัลดีเด่น จิตรกรรมเฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระศรีนครินทร์บรมราชชนนี

Some Of Honours and Awards

- Toshiba Award 5th, 6th
- Announcement from The Faculty for Art Awards
- Third Prize of State Lottery
- 1st Prize : The Painting for Self Community Economy
- 3rd Prize : Water Color in Lanna Style
- Award : Chalerm Phrakiet Somdej Phrasri Nakarintra Baromarajachonnance.

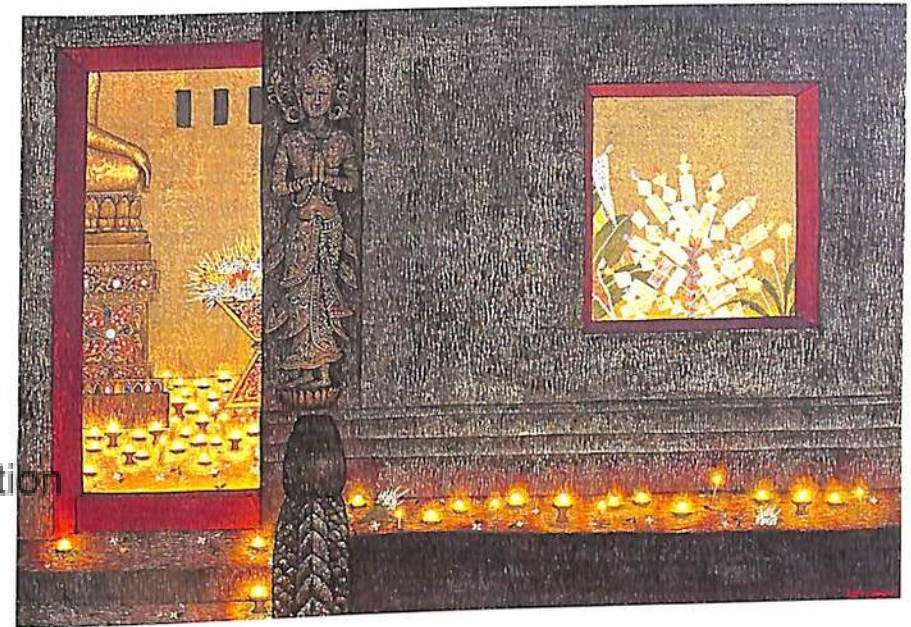
แนวความคิด :

เครื่องสักการบูชาพระรัตนตรัย เป็นที่มาของศรัทธาของชาวพุทธที่มีต่อคำสอนของพระบรมศาสดาอันเป็นปฐมแห่งปิติและปัญญา จึงควรแก่การบูชาด้วยการปฏิบัติบูชา และอามิสบูชาอันมีดอกไม้ธูปเทียนเป็นอาทิ เหล่านี้เป็นที่มาของจิตรกรรมและประเพณีของไทย

Concept :

Sacrifices for the triple gems are the background of buddhists' faith in the Buddha's teaching which more or less result in elation & wisdom. The sacrifices starting from worshipping with flowers, candle, incense sticks to practising dhamma are roots of our tradition and rites.

TITLE : ปล่อยน้อย (อุปสมบท) Poy Noy
SIZE : 40 x 60 cm
TECHNIC : Acrylic



TITLE : ยี่เป็ง #1
Yee-Peng #1 (A Ceremony of Lighting)
SIZE : 40 x 60 cm.
TECHNIC : Acrylic



สุรทิน ตาตะนะ
SURATIN TATANA

Address : 525/2 ซอยเกษตรสิน ตำบลลำเพย จังหวัดนครปฐม 73000
Nakorpathom Province

Education :
- ศิลปบัณฑิต (จิตรกรรม) สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล
- การศึกษาระดับปริญญาโท สาขาศิลปไทย มหาวิทยาลัยศิลปากร
- B.F.A. (Painting), Rajamangala Institute of Technology
- (In Pursuit of) M.F.A., Traditional Arts, Silpakorn University

Art Exhibition : 20 Events

Some Awards

- รางวัลชนะเลิศด้านเยาวชน และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์
- รางวัลที่ 3 เหรียญบรมราชินีนาถ เนื่องวันศิลปิน 65 ปี บริเวณ มณฑลราชบุรี
จังหวัด
- รางวัลเกียรติยศศิลปาจารย์ พลโท ศิลปเพื่อแผ่นดินไทยวัฒนา
rd Prize, Singha by Boonrawd Brewery Co., Ltd
- Award Winner, Art Exhibition Bx PTI



TITLE : สรีระปัญญา
Earth Wisdom
SIZE : 180 x 140 cm
TECHNIC : ลายรดน้ำ (Lacquer Gold Leaf Paint)



TITLE : สมาธิไสยาสน์
Meditated Sleep
SIZE : 140 x 180 cm.
TECHNIC : ลายรดน้ำ/Lacquer Gold Leaf Paint



Name : วาสนา สีสั่ง
WASANA SRISANG
Born : 5 ธันวาคม 2519
Address : 38 ม.3 ค.ท้ายบ้านใหม่ อ.เมือง จ.สมุทรปราการ
Samutprakarn Province
Education : ปวส. สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล (เพาะช่าง)
ปริญญาตรี สาขาศิลปกรรม เกียรตินิยมอันดับ 1. สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล
Bachelor of Fine Art (Painting), 1st Honor,
Rajamangala Institute of Technology
Art Exhibition : 18 Events

Some Awards :

- รางวัลที่ 2 ประกวดสิ่งประดิษฐ์ในงานส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม และเอกลักษณ์ไทย
- เหรียญทองแดง จิตรกรรมแบบประเพณีจิตรกรรมบัวหลวง
- รางวัลชมเชย ประกวดภาพจิตรกรรมเพื่อเป็นลายปักผ้า โดยมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพร่วมกับมหาวิทยาลัยศิลปากร
- Bronze Medal, Bualuang's Exhibition of Painting
- 2nd Prize, Handicraft Competition

Concept :

นำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับประเพณี - วัฒนธรรมของไทยที่สืบเนื่องมาอดีตถึงปัจจุบันอันเป็นรากฐานและเอกลักษณ์ของความเป็นไทย

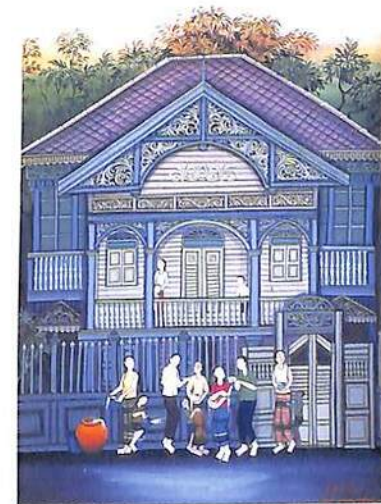
Presenting stories all about Thai culture & tradition from past to present which are the roots of being 'Thai'



TITLE : เรื่องราวริมน้ำ/Riverside Stories
SIZE : 120 x 70 cm
TECHNIC : Acrylic



TITLE : บวชนาค
A Celebration for Entering Monk Ship
SIZE : 170 x 130 cm.
TECHNIC : Acrylic On Canvas



TITLE : สงกรานต์
Songkran Festival
SIZE : 60 x 40 cm.
TECHNIC : Acrylic On Canvas



เกษร พลจันจงค์

GAYSORN POLCHAMNONG

Born : 29 กันยายน 2522 จ.นครศรีธรรมราช

September 29, 1979 Nakornsrihammarat Province

Education :

- วิทยาลัยศิลปหัตถกรรมนครศรีธรรมราช
- ศิลปบัณฑิต คณะมัณฑนศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร
- Vocational School of Arts & Handicraft
- Bachelor Degree

Art Exhibition : 8 Events

Award and Grant :

- รับทุนวิสิทวิวัฒน์ ๗ ด้านนักปลายเนิน
- 3rd Prize, Panasonic Contemporary Art Exhibition

แนวความคิด : วัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณี ศรัทธา, เชื้อมั่น

พิธีกรรม ไสยศาสตร์ (โนห์ราโรงครู) ความสุข, ความเข้าใจ, กตัญญู

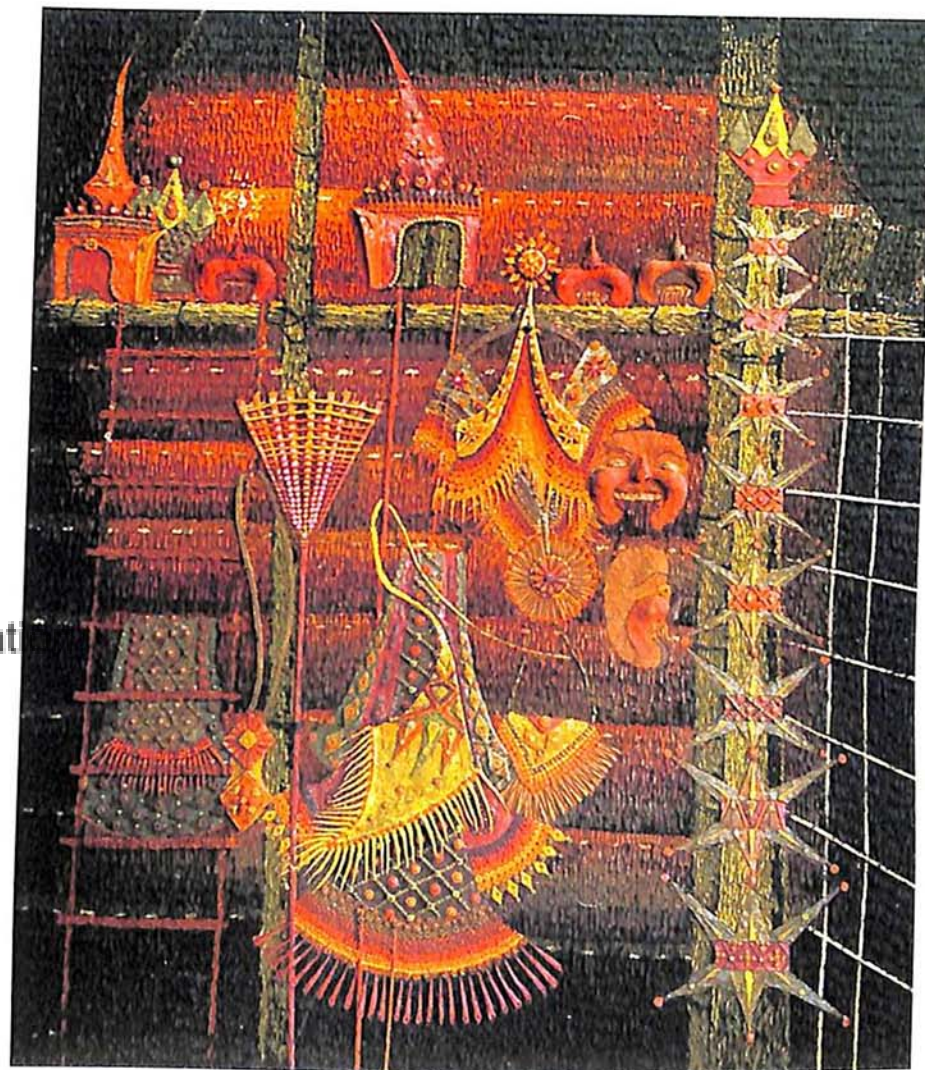
อันเป็นคุณธรรมส่งเสริมให้เกิดความสุขความสำเร็จในชีวิต

Concept : Custom, tradition & culture, faith, belief, ritual (nohra-rongkru),
elation, understanding & gratitude which result in happiness
and success in life

Rama IX Art Museum Foundat



TITLE : การบูชา/A Worship
SIZE : 71 x 90 cm.
TECHNIC : Combined Techniques



TITLE : ศาลาโกล/A Spiritual House - Palai
SIZE : 144 x 122 cm.
TECHNIC : Combined Techniques



โอภาส เจริญสุข

OPAS CHAROENSUK

Born : 24 พฤศจิกายน 2514 จังหวัดพระนครศรีอยุธยา
November 24, 1971

Address : คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร
วิทยาเขตพระราชวังสนามจันทร์ อำเภอเมืองนครปฐม จังหวัดนครปฐม 73000
Silpakorn University at Nakornpathom

Education

- โรงเรียนไทยวิจิตรศิลป์อู่ข้าว กรุงเทพมหานคร
- สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตเพาะช่าง (จิตรกรรมสากล)
- ศิลปกรรมบัณฑิต (จิตรกรรม) ศูนย์กลางสถาบันเทคโนโลยีราชมงคล
- กำลังศึกษาระดับปริญญาโท สาขาจิตรกรรม ณ มหาวิทยาลัยศิลปากร
- Thai Vichitsilp Vocational School
- Poh Chang (International Art)



TITLE : กาลครั้งหนึ่ง/Once Upon A Time
SIZE : 50 x 90 cm.
TECHNIC : Mixed Media

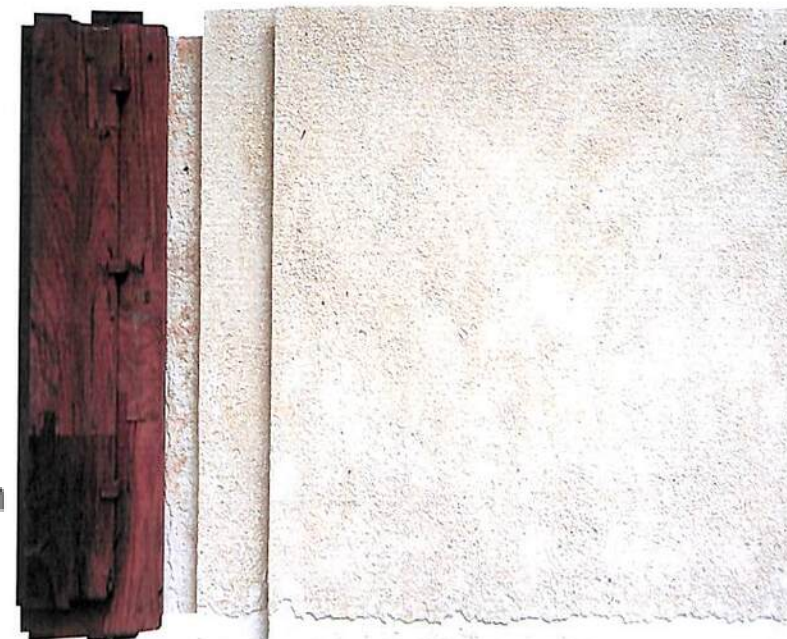
- Bachelor of Art (Painting), Rajamangala Institute of Technology
 - Under Pursuit of M.F.A. (Painting) Silpakorn University
- Some Awards and Grant
- รางวัลชนะเลิศศิลปกรรมร่วมสมัยของธนาคารกสิกรไทย ประจำปี 2541
 - รางวัลที่ 1 เหรียญทองบัวหลวง ประเภทจิตรกรรมไทยร่วมสมัย จิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ 23
 - ทุนราชกรีฑาสโมสร
 - รางวัลเกียรติคุณอันดับ 2 เหรียญเงิน ประเภทจิตรกรรม การแสดงศิลปกรรมแห่งชาติ ครั้งที่ 46
 - รางวัลยอดเยี่ยมศิลปกรรมร่วมสมัยของธนาคารกสิกรไทย ประจำปี 2543

Concept :

ข้าพเจ้าได้รับแรงบันดาลใจจากพื้นผิวหรือร่องรอยขีดข่วนของวัสดุที่เกิดจากความเสื่อมสลายไปตามกาลเวลา เป็นเสมือนการบันทึกเรื่องราวความเป็นมาของรากเหง้าจากอดีต และยังแสดงให้เห็นถึงความงาม และความจริงอันเกิดจากโครงสร้างรูปทรง รวมถึงกรรมวิธีในเชิงช่างที่มีแบบแผน ประณีต งดงาม สืบสาน ต่อเนื่องจากบรรพบุรุษมาถือปฏิบัติกันมา เป็นศิลปวัฒนธรรมอันมีค่า

I have deep inspiration form textures or scratches rotten as time goes by. They are records of the stories, traces, tracks, and eventually our roots. They have beauties and "the truth" formed up in shape and structure, yet including spectacular craftsmanship accumulated dialectic and finally heritaged.

Rama IX Art Museum Foundation



TITLE : กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว #2
Once Upon A Time #2
SIZE : 60 x 90 cm.
TECHNIC : Mixed Media